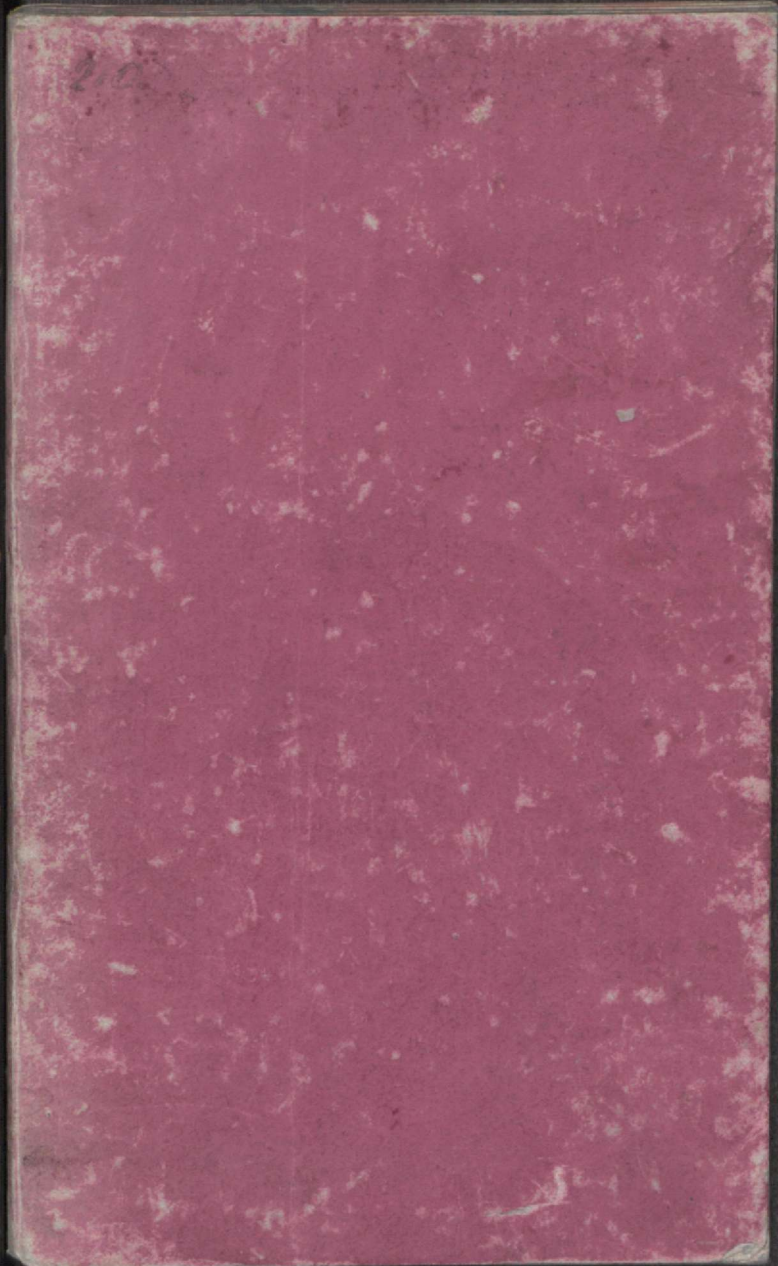




CEL XVIII : 1



A ab

c d e f

g h i j

k l m n

o p q r s t u

v w x y z. A. G.

A B C D E F G H I J K L M N O
P Q R S T U V W X Y Z. A. G.

A a b c e f f f g h i k l m n o p q
r s t u v w x y z. A. G.

aeiou. ä ö ü. y.
b c d f g h k l m n p q r s t



Alc/	ec/	ic/	oc/	uc.
Ca/	o	=	co/	cu.
Da/	de/	di/	do/	du.
Eh/	eh/	ih/	oh/	uh.
Ha/	he/	hi/	ho/	hu.
Ii/	ei/	=	oi/	ui.
Ja/	ja/	=	jo/	ju.
Ka/	ke/	ki/	ko/	ku.
Ll/	el/	il/	ol/	ul.
La/	le/	li/	lo/	lu.
Mn/	en/	in/	on/	un.
Na/	ne/	ni/	no/	nu.
Op/	ep/	ip/	op/	up.
Pa/	pe/	pi/	po/	pu.
Or/	ar/	ir/	er/	ur.
Ro/	ra/	ri/	re/	ru.
Ei/	sa/	su/	so/	se.
Is/	as/	us/	os/	es.
Te.	to/	ti/	tu/	ta.
Et/	ot/	it/	ut/	at.
Wu/	wi/	wa/	we/	wo.

Aur/

Aur/	car/	cua/	cas/	cal.
Ehri/	cat/	col.	cuin/	cra.
Dai/	duo	dull/	dui/	dot
Hal/	hni/	bär/	her/	hul.
Hap/	háp/	hop/	hon/	bat.
Huo/	hái/	hal/	has/	har.
Jos/	jär/	jol/	jut/	jal.
Juo/	juur/	jul/	jon/	jast.
Kel/	tyl/	kiel/	käs/	käy.
Lap/	luon/	lei/	laiz	las.
Läh/	laist/	lyö/	lidi/	lust.
Mur/	mat/	man/	min/	mut.
Mal/	myl/	muss/	mut/	mär.
Myds/	miel/	mur/	myc/	mai.
Nous/	näl/	nau/	nast/	nop.
Nuh/	nyt/	neil/	nur/	nyt.
Pois/	pyh/	peh/	puut/	put.
Ruo/	rau/	rien/	rist/	ran.
Sau/	fiel/	suo/	sion/	stä.
Tat/	tte/	tyr/	työ/	tul.
Wai/	wot/	wih/	wer/	wir.
Was/	wel/	wet/	wott/	wil.
Xen/	ri/	ras/	xan/	xin.
Yri/	yl/	yht/	yn/	ym.

):(2

HER

HERAN Ru-co-us.

Esä mei-dän jo-ca o-let Tai-wai-sa. Py-hi-tet-ty ol-con si-nun Nimes. Lå-hes tul-con si-nun Wal-da-cun-das. Ol-con si-nun Tah-tos / nijn Maa-sa / cuin Tai-wa-sa. An-na meil-le tå-nå-påi-wå-nå mei-dän jo-ca pài-wai-nen Lei-päm. Ja anna meil-le mei-dän syn-dim an-de-ri / nijn cuin mefin ander an-nam-me mei-dän wel-wd-li-stem. Alå-joh-da-ta mei-tå-ku-sau-reen. Mut-ta paa-stå mei-tå pa-ha-sta. Sil-lå et-tå si-nul-lå on Wal-da-cun-da / Voi-ma ia Cun-nia/i-jan caic-ki-se-sta nijn i-jan-caic-ki-se-hen. A-men.

U-scon Tun-nu-stos.

Mi-nå u-scon Ju-ma-lan paa-le / J-sån Caic-ki-wal-di-an Tai-wan ja Maan Luo-jan.

Ja

Ja mi-nå u-scon Je-su-ren Chri-si-su-ren paa-le / hån-en ai-no-an Voi-cans mei-dän HER-ram. Jo-ca si-ki-si Py-hå-stå Hen-ge-stå / syn-dyi Rei-ky-e-stå Ma-ri-a-sta. Bij-nat-tin Pon-ti-us Pi-la-tu-ren wal-lan ai-ca-na / Ri-stin paa-le nau-lit-tin / cuo-le-tet-tin ja hau-dat-tin. A-las a-stui Hel-wet-tin / col-man-de-na pài-wå-nå nou-si y-lös Cuol-lui-sta. A-stui y-lös Tai-wa-seen / i-stu J-sån Ju-ma-lan Caic-ki-wal-dian oi-ki-al-la Rå-del-lå. Siel-då on tu-le-wa duo-mi-ge-man e-lå-wi-tå ja cuol-lui-ta.

Mi-nå u-scon Py-hån Hen-gen paa-le. Oh-den pyhån Chri-stil-li-sen Seu-ra-cun-nan / pyhån Jh-mi-sten yh-te-y-den. Syn-dein an-de-ri saa-mi-sen. Ruu-min y-lös-nou-se-mi-sen. Ja i-jan-caic-ki-sen E-lå-mån / Amen.

X 3

Ju

**Ju-ma-lan Kym-me-nen-
Käs-ty-Sa-nat.**

En-si-mäi-nen.

Ei si-nun pi-dä-tä-män wies
rai-ta Ju-ma-li-ta / mi-nun
e-de-sä-ni.

Toi-nen.

Eij si-nun pi-dä tur-han lau-su-
man si-nun HERRas Ju-ma-las
Ri-me / si-lä eij HER-ra pi-dä hä-nä
dä ran-gai-se-ma-ta / jo-ta hä-nen
Ri-mens tur-han lau-su.

Col-mas.

Mui-sta et-täs py-hi-tät Le-pos-
päi-wän.

Nel-jäs.

Cun-ni-oi-ta si-nun Isäs ja Mi-
tis / et-täs me-ne-styi-sit ja o-li-sit
pit-kä-i-jäl-ni-nen Maan pääl-lä.

Wij-des.

Eij si-nun pi-dä tap-pa-man.

Cun-des.

Eij si-nun pi-dä huo-rin teke-män.

Sei-

Sei-ze-mäs.

Eij-nun pi-dä wa-ra-sta-man.

Cah-de-ras.

Eij si-nun pi-dä wää-rä To-di-
stu-sta sa-no-man si-nun Lä-hi-mäi-
stäs wa-stan.

Yh-de-räs.

Eij si-nun pi-dä pyh-tä-män si-
nun Lähim-mäi-ses huo-net-ta.

Kym-me-nes.

Eij si-nun pi-dä hi-moi-ke-man
si-nun Lähim-mäi-ses E-män-dä-tä /
e-li hä-nen Pal-wel-ja-tans / Palc-
ka-pij-kans / Car-jans / e-li Juh-
tans / taic-kamuu-ta cuin hä-nen
o-man-sa on.

Caieki Käs-ty-sanat suljetan näihin sanoin:

Sinun pitä racastaman sinun HERRas
Jumalatas cailesta sydämmestäs / ja
cailesta sinun Sielustas / ja cailesta sinun
mielestäs / ja cailesta sinun Voimastas /
ja sinun pitä racastaman sinun Lähim-
mästäs niin cuin ihtäs.

Se luonnollinen La-li sano: caieki mitä
tahdotta että Ihmiset pitä teille tekemän /
niin myös tehlät heillen.

**Belkä Juma-
lata**

lata ja vidä hänen Kästyns: Sillä sitä
tule caicken Ihmisten tehdä.

Ka:sten Sa:cramen:ti.

MEn-gät ul-wos caic-ken Mail-
maan/ ja saar-nat-cat E-wan-
gel-ju-mi caic-kil-le Luo-duil-le.

Jo-ca us-co ja Kas-te-tan/ se tu-le
au-tu-a-ri/ mut-ta jo-ca ei-j us-co/ se
ca-do-te-tan. Mi-nul-le on an-net-
tu caic-ki woi-ma Tai-wa-sa ja
Maan pääl-lä: Men-gät siis ja o-
pet-ta-cat caic-ki-a Can so-ja/ ja Ca-
sta-cat hei-tä/ Mi-meen I-sän/ ja Wo-
jan/ ja Py-hän Hen-gen. Ja o-pet-
ta-cat hei-tä pi-tä-män caic-ki-a mi-
tä mi-nä o-len teilsen käs-ke-nyt.
Ja ca-ko mi-nä o-len tei-dän can-
san ja ty-kö nän jo-ca-päi-wä
ma-il-man lop-pun a-sti. El-lei jo-
cu tu-le syn-dy-ne-ri We-de-stä ja
Hen-ge-stä/ ei-j hän tai-da Tai-wan
Walda-cun-daan si-säl-le tul-la.

Se cuin on syn-dy-nyt Li-ha-sta/
se

se on Li-ha/ ja se cuin on syn-dy-nyt
Hen-ge-stä/ se on Hengi.

H:Er:ran Eh:tol-li-nen.

MEi-dän H:ER:RA J:ES:US
Chri-stus si-nä Mo-nä jo-na
Hän pe-tet-tin/ ot-ti Hän Lei-wän/
kijt-ti ja mur-si ja an-noi op-pe-tus-
la-stens ja sa-noi: Ot-ta-kat ja syö-
kät/ tä-mä on Mi-nun Ruu-min/
jo-ca tei-dän e-de-stän ul-wos an-ne-
tan/ se teh-kät te Mi-nun mui-sto-ge-
ni.

Sa-mal-la-muo-to Eh-tol-li-sen
jäl-ken/ ot-ti Hän myös Cal-kin/
kijt-ti/an-noi heil-le/ja sa-noi: Ot-ta-
cat ja juo-cat tä-stä caic-ki/tä-mä on
U-den Te-sta-men-din Calc-ki Mi-
nun We-re-sä-ni/ jo-ca tei-dän ja
mo-nen täh-den ul-wos-muo-da-te-
tan Syn-dein an-de-ri an-da mi-se-
ri/ se teh-kät te/ niin u-sein cuin te
juot-ta Mi-nun mui-sto-ge-ni.

Kuoca Lugut.

Quicken Silmät wartio: herwat sinun
pääsles HERRA/ ja sinä annat heille
Kuan oikialla ajalla. Sinä arwat sinun
Kätes/ ja rawitset jocaiken Hengen mielen
nousteri sinun hywästi siunaurellas. Cum-
nia olcon Isän ja Pojan ja Pyhän Hengen:
Niincuin Musta on ollut / ja nyt ja aina
hancakaisesta niin hancakaiseseen / Amen.

Isä meidän joca olet Taiwais / 2c.

Rucoilecam.

HERRA Jumala Taiwallinen Isä/
siuna meitä ja näitä sinun Lahjojas/
jotcas meille Ruumin rawinnori armolli-
sesta sinuut olet. Ja anna sinun pyhä Ar-
mos/ että me cohtuistesta / ja ilman sinun/
Mieles riekomata niistä nautitsim ja ty-
göm ottaisim: Sinun Potcas Jesuren Chri-
sturen meidän HERRan cautta/ Amen.

Kiitos Kuan jälkeen.

Ritäläm HERRA / sillä että hän
on andias / ja hänen Laupindensa
ulottu hancakaisest/ joca Kuan audapi jo-
aisen Hengen/ joca Eläinden heidän ra-
winnonsa anda / ja Corpin pojillen jotca-
hända aurens huutawat. Cunnia olcon
Isän ja Pojan ja Pyhän Hengen / 2c.

Isä

Isä meidän joca olet Taiwais 2c
Rucoilecam.

Minä kitan sinua racas Taiwallinen
Isä / Jesuren Christuren meidän
HERRan cautta/ caikein sinun hywänte-
cois edestä/ ja khatengin näiden sinun Lah-
jais edestä jotca me nyt sinun Laupiudestas
nautimme olemma / ja rucoilem sinun py-
hä Armos/ että niincuin Ruumin omi/
Rawinnonsa saanut / mahdais myös
Sielu/ sinun pyhän Sanais cansa aina
wirwoteturi tulla. Saman sinun / 2c.

Namu Rucouret.

Sitten pyhän Nimees sinä Kristin-
naulittu HERRA Jesu Christe
minä nyt nousen/ sinä joca minun callilla
Berelläs lunastit / sinä minua tänäpän
ja joca hekki hallike/ auta/ warjele/ siuna
ja anna hywä onni ja Jumallinen meno
minun asioisani ja töisani / että minun
Elämäni ja Aiwotureni/ sinun Kiitorexes
ja Cunniares tulis: wahwista minua myös
caikein hywijn Todhin tänäpän ja jocapäi-
wä / ja tämän onnettoman Elämän perästä
johdata minua hancakaiseen Elämään /
Amen.

Minä

Minä kiltän sinua / minun Taitvalli-
nen Isän Jesuren Christuren sinun
rackan Poicas cautta / ettäs minun tänä
Vöndä caikesta waarasta ja wahingosta
warjellut olet. Ja rucoillen sinua / ettäs
myös Tänäpäiwän warjelistit minua cai-
kesta synnistä ja pahudesta/että sekä minun
Elämän ja caikei minun Työntä mahdais
sinulle keltwata / sillä minä annan ihent/
Sielun ja Ruumin/ ja caikei cuin minulla
ombi sinun haldus ja huomias/sinun pyhä
Engelis olcon minun cansan / ja älkän
cuhungan minusta luopuko / ettei se paha
wihollinen perlese minusta mitään woi-
taisi/ Amen.

Ehto Rucouret.

Minä kiltän sinua / minun Taitvalli-
nen Isän Jesuren Christuren sinun
rackan Poicas cautta / ettäs minun tä-
näpäiwänä armollisesta warjellut olet.
Ja rucoillen sinua / ettäs minul anderi
annaisit caikei minun Syndint / joilla
minä Tänäpäiwän sinun mieles rickonut
olen / ja ettäs myös tänä Vöndä minua
Armollisesta warjella ja minusta murhen
pitä tahdoisit. Sillä minä annan ihent/
Ruumin ja Sielun / ja caikei cuin mi-
nulla ombi sinun huomias ja käsis. Si-
nun pyhä Engelis olcon minun cansani ja
älkän

älkän cuhungan minusta luopuko / ettei se
paha wihamies minusta mitään woitaisi
AMEN.

Muoto HERra racas Taitvallinen
Isä meidän yltiem/ ja warjele mei-
tää sildä cawalalda Riisajalda / joca aina
yubärt läypt/ ekein keta hän saie ylösnie-
lä: anna meille Armojas / että me wah-
walla Uscolla miehullisesta häändä wastan
seisotsim / ja tänä Vöndä sinun pyhän war-
jelures alla murhetoina lepäisimme / sinua
rackan Poicas Jesuren Christuren meidän
HERran cautta / Amen.

Ori wäähä Raften Rucous.

HERRa Jumala Taitvallinen Isä / me
rucoilem sinua / sinun rackan Poicas
Jesuren Christuren tähden / laina meillen
pyhä Armos / että me oiktasa Uskosa / hy-
wisä Tawoisa ja Opisa päiwäpäiwäldä
ylöscaswaisimme / ja lisännyisimme. Ja
että sinä meitä / meidän Wanheimbam ja
Esiwaldam tänäpäiwän caikesta Synni-
stä / wahingosta ja caikesta pahudesta / ar-
mollisesta warjella ja suojella tahdoisit/
AMEN.

Rauhan edestä.

Suo meille Rauha HERra nyt / ja elin-
aitcanam auta / Eip Maan pääl löytää
ketän

ketän muut/cuin Riidat asetta taita/Paiht
sinua pyhä.

Anna **HERRA** Rauha caikille Maas-
cunnille/ Onni ja Terweys cullengin
Säädyllä
Rucoilcant.

D **HERRA** Jumala / joida pyhäät halut/
oikiat neuvot ja wanhurskat työt ul-
wostulewat / anna sinun Palweltoilles se
Rauha/ jota mailma ei anda taida/ että
meidän Sydämmem sinun Kästys ala an-
netut olisit/ ja caieki Wihamiesten neuvot
särje/ että meidän Elämäm sinun warjelu-
res alla lewosa olis/ **JES**uren **Christuren**
meidän **HERR**am cautta/ Amen.

Muita meitä walwoissam **HERRA**/ kätte
meitä! matejam/ että me walwoissim-
me **Christuren** causa/ja rauhasa lepäsim-
me / sinun haldus **HERRA** Jumala / minä
auman minun Hengen ja Sieluni että hân-
da **Christuresa** joca on meidän Elämäm ja
Pöönoussemisem / siitâ hancacikkesia cuole-
masta warjellist. Ja rucollen / että sinä/
jota totinen Walkeus olet/ sinun Armos
paisten minun pünän sydämeni sisälle woo-
dataisit/sinun ractan Poicas **JES**uren **Chri-**
sturen meidän **HERR**am cautta/ Amen.

Mapias Jumala racas Taimallinen Isä/
jonga Laupitudella ei yhiän loppua
ole/

ole / sinä joca olet karsiwäinen / pittämiest-
nen / ja caieki pabot tegot ricoret ja Synnit
suurest armosta Catuwaissille anderi annat.
Me olemme (sen pahembi) tehnet Synntä
meidän Isäim causa/ me olemme wäärin
tehneet / ja ollet Jumalattomat / ja sinun
mieles rickonet. Sinulle ainoalle olemme
syndiä tehnet/ja sinun edesäs pahoin tehnet:
mutta alä muistele meidän endisä pahoja
tecojam / sillä me olemme sangen Wiheijäi-
seri joutunet. Mutta meitä Jumala mei-
dän Wapahajam/sinun Nimes Cunnian
tähden / wapahda meitä ja anna meille
caieki meidän syndim anderi/ja anna meille
sinun Pyhän Henges Armo parata meidän
syndistä Elämätäm/ja saada sinun causas
hancacikkesien Elämän / sinun Poicas **JES-**
suren Christuren meidän **HERR**am caut-
ta/ **AMEN**.

HERRA hywästi sinuatcon ja war-
jelcon meitä/ **HERRA** walistacon
Casiwons meidän päällem / ja oleon
meille armollinen/ **HERRA** käändä-
kõn Casiwons meidän puoleem / ja
andacon meille hancacikkesien Rauhan!
Nimen Isän / ja Pojanja Pyhän
Hengen / **AMEN**.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13 14. 15. 20. 30. 40.
50. 60. 70. 80. 90. 100. 1000.



House plös macamast.



Ga sun sieluns elatupen

Ellen nifons perufusen,

Löydet firjast cullatsest.

K E B E L S /

Brändatty Jacob Johann Köhlerildä/1754.

